



**ITALIANO**

**Avvertenze generali**

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.
- Le schede elettroniche possono essere seriamente danneggiate dalle scariche elettrostatiche: qualora vi sia bisogno di maneggiarle indossare idonei indumenti e calzature antistatiche o, almeno, assicurarsi preventivamente di aver rimosso ogni carica residua toccando con la punta delle dita una superficie metallica connessa all'impianto di terra (es. lo chassis di un elettrodomestico).
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

**Descrizione**

Apparecchio per la distribuzione del segnale video su 4 linee diverse. Non necessita di alimentazione.

Dispone di 4 ponticelli di chiusura impedenza di linea. I ponticelli SW2, SW3 e SW4 sono relativi rispettivamente alle linee 2, 3 e 4; il ponticello SWO è relativo alla linea principale OUT.

La linea n. 1 non dispone di ponticello, quindi dovrà essere sempre utilizzata per il collegamento di un derivato interno videocitofonico.

I ponticelli, normalmente inseriti, devono essere rimossi quando viene utilizzata la relativa uscita per il collegamento di un derivato interno videocitofonico.

Qualora le uscite 2, 3, 4 del distributore video siano utilizzate per il collegamento di un citofono, i ponticelli SW2, SW3 e SW4 devono rimanere inseriti.

**Morsettiera**

1	Uscita video 1
OUT	Uscita video principale
2	Uscita video 2
3	Uscita video 3
IN	Ingresso video principale
4	Uscita video 4

**Dati tecnici**

Tipo	XDV/304
Attenuazione video passante ingresso/uscita (dB)	0,6
Attenuazione per ogni uscita video (dB)	20
Distributori collegabili alla linea principale (max)	10
Apparecchi collegabili ad ogni uscita (max)	5
Grado di protezione (IP)	30
Temperatura di funzionamento (°C)	0 ÷ +35
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70

**Installazione**

Il dispositivo, con attacco per guide DIN, può essere installato senza coprimorsetti in una normale scatola di derivazione (90x90x40) oppure a parete applicando i coprimorsetti.

**Dichiarazione CE** CAME S.p.A., dichiara che questo dispositivo è conforme alle direttive 2004/108/EC e 2006/95/EC. Originali su richiesta.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

### General precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must be carried out only by qualified technical personnel, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including the implementation of accident-prevention measures and the disposal of packaging.
- The electronic circuit boards can be seriously damaged by electrostatic discharge. Should you need to handle them, wear appropriate clothing and anti-static shoes or at least be sure to have discharged any residual charge by touching a metal surface connected to the earthing system (e.g. the body of a domestic appliance) with the tip of your fingers.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.
- The equipment must be used solely for the purpose for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

### Description

This device is used to distribute video signal modulated over 4 lines via phone pair. No power supply is required.

It has 4 line impedance closing jumpers. The jumpers SW2, SW3 and SW4 relate respectively to lines 2, 3 and 4; the jumper SW0 relates to the main OUT line.

Line no. 1 does not have a jumper; therefore, it must always be used to connect to an internal video receiver.

Jumpers, inserted as normal, should be removed when the relative output is used to connect an internal video receiver.

Should the outputs 2, 3 and 4 of the video distributor be used to connect a receiver, the jumpers SW2, SW3 and SW4 should remain inserted.

### Terminal board

1	Output video 1
OUT	Main video output
2	Output video 2
3	Output video 3
IN	Main video input
4	Output video 4

### Technical data

Type	XDV/304
Video attenuation passing through input/output (dB)	0.6
Attenuation for each video output (dB)	20
Distributor can be connected to the main line (max)	10
Appliances can be connected to every output (max.)	5
Protection rating (IP)	30
Operating temperature (°C)	0 to +35
Storage temperature (°C)	-25 to +70

### Installation

The device, with DIN rail attachment, can be installed without any terminal covers in a normal junction box (90x90x40) or mounted on the wall using terminal covers.

**CE Declaration.** CAME S.p.A. declares that this device complies with Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC. Originals upon request.

**Decommissioning and disposal.** Dispose of the packaging material and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA AND INFORMATION SHOWN IN THIS MANUAL ARE TO BE CONSIDERED AS SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

## FRANÇAIS

### Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- Les cartes électroniques peuvent être sérieusement endommagées par les décharges électrostatiques : au cas où il serait nécessaire de les manipuler, porter des vêtements adéquats et des chaussures anti-statiques ou bien, s'assurer au préalable d'avoir éliminé toute charge résiduelle en touchant du bout des doigts une surface métallique connectée à l'installation de terre (ex. le châssis d'un électroménager).
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'alimentation électrique de l'appareil.
- L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.

### Description

Appareil pour la distribution du signal vidéo modulé sur 4 lignes moyennant paire torsadée. Il ne nécessite pas d'alimentation.

Il dispose de 4 cavaliers de fermeture de l'impédance de ligne. Les cavaliers SW2, SW3 et SW4 sont respectivement relatifs aux lignes 2, 3 et 4 ; le cavalier SW0 est relatif à la ligne principale OUT.

La ligne n. 1 ne dispose pas de cavalier, elle devra par conséquent être toujours utilisée pour le branchement d'un poste interne du portier vidéo.

Les cavaliers, généralement insérés, doivent être retirés lorsque la relative sortie est utilisée pour le branchement d'un poste interne du portier vidéo.

Si les sorties 2, 3, 4 du distributeur vidéo sont utilisées pour le branchement d'un interphone, les cavaliers SW2, SW3 et SW4 doivent rester insérés.

### Bornier

1	Sortie vidéo 1
OUT	Sortie vidéo principale
2	Sortie vidéo 2
3	Sortie vidéo 3
IN	Entrée vidéo principale
4	Sortie vidéo 4

### Données techniques

Type	XDV/304
Atténuation vidéo passant entrée/sortie (dB)	0,6
Atténuation pour chaque sortie vidéo (dB)	20
Distributeurs pouvant être branchés sur la ligne principale (max)	10
Appareils pouvant être branchés sur chaque sortie (max)	5
Indice de protection (IP)	30
Température de fonctionnement (°C)	0 ÷ +35
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70

### Installation

Le dispositif, avec raccord pour rails DIN, peut être installé sans cache-bornes dans un boîtier normal de dérivation (90x90x40) ou bien au mur en appliquant les cache-bornes.

**Déclaration CE.** CAME S.p.A., déclare que ce dispositif est conforme aux directives 2004/108/CE et 2006/95/CE. Documents originaux fournis sur simple demande.

**Démantèlement et élimination.** Ne pas jeter les emballages et l'appareil dans la nature à la fin du cycle de vie, mais veuillez les éliminer conformément à la réglementation en vigueur dans le Pays d'utilisation du produit. Les composants recyclables portent le symbole et le sigle du matériau.

LES DONNÉES ET INFORMATIONS DE CE MANUEL SONT CONSIDÉRÉES COMME SUSCEPTIBLES DE MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS. LES MESURES, SAUF AUTRES INDICATIONS, SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES.

## РУССКИЙ

### Общие предупреждения

- Перед началом работ по установке внимательно ознакомьтесь с инструкциями и выполните установку согласно рекомендациям производителя.
- Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта должны выполняться только квалифицированным и специально обученным персоналом с соблюдением действующих стандартов, включая требования по охране труда, технике безопасности и утилизации упаковки.
- Электронные компоненты могут быть серьезно повреждены разрядом статического электричества: при обслуживании используйте специальную одежду и антистатическую обувь. В крайнем случае, убедитесь в отсутствии заряда, коснувшись пальцами заземленных металлических поверхностей (например, корпуса бытового прибора).
- Перед чистой или технической обслуживанием следует отсоединять устройство от источника электропитания.
- Устройства следует использовать только в целях, для которых они предназначены.
- Производитель не несет никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного, некорректного или неоправданного использования.

### Описание

Устройство для распределения видеосигнала, на 4 линии при помощи двужильного кабеля. Без необходимости питания.

Имеет 4 перемычек закрытия полного сопротивления линии. Перемычки SW2, SW3 и SW4 соответственно связаны с линиями 2, 3 и 4; перемычка SW0 связана с основной линией OUT.

Линия 1 не имеет перемычки, соответственно, она должна всегда использоваться для подключения абонентского устройства видео.

Перемычки, как правило, вставленные, должны быть удалены, когда для подключения видео абонентского устройства используется соответствующий выход.

Если выходы 2, 3 и 4 видео распределителя используются для подключения домофона, перемычки SW2, SW3, SW4 должны быть оставлены.

### Клеммная колодка

1	Выход видео 1
OUT	Выход основной видео
2	Выход видео 2
3	Выход видео 3
IN	Вход основной видео
4	Выход видео 4

### Технические данные

Тип	XDV/304
Затухание видеовход пропускания на вход/выход (дБ)	0,6
Затухание для каждого видео выхода (дБ)	20
Распределители, которые можно подключить к основной линии (макс.)	10
Устройства, которые можно подключить к каждому выходу (макс.)	5
Класс защиты	30
Рабочая температура (°C)	0 ÷ +35
Температура хранения (°C)	-25 ÷ -70

### Установка

Устройство, с подключением к рейке DIN, может быть установлено без защитных крышек клеммных колодок в обычную распределительную коробку или на стену с защитной крышкой.

**Декларация CE.** CAME S.p.A. заявляет, что данное устройство соответствует требованиям Директивы 2004/108/ЕС и 2006/95/ЕС. Оригиналы предоставляется по запросу.

**Прекращение использования и утилизация.** Не выбрасывайте упаковку и устройство в конце жизненного цикла, утилизируйте их в соответствии с действующими в стране использования продукта нормами. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ, СОДЕРЖАЩАЯСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. РАЗМЕРЫ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ, В МИЛЛИМЕТРАХ.